EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

4.12.2007 PE398.473v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 23-28

Udkast til betænkning **(PE398.385v01-00)**
Michael Cashman
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om indførelse af en forenklet ordning for personkontrol ved de ydre grænser, som bygger på, at Bulgarien, Tjekkiet, Cypern, Letland, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet ensidigt anerkender visse dokumenter som ligestillede med deres nationale visa i forbindelse med transit gennem deres område.

Forslag til afgørelse (KOM(2007)0508 – C6-0279/2007 – 2007/0185(COD))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag
	Ændringsforslag af Michael Cashman
	Ændringsforslag 23 Betragtning 3
(3) Bulgarien og Rumænien skal derfor udstede nationale visa til indrejse i eller transit gennem deres område til tredjelandes statsborgere, der er i besiddelse af et ensartet visum, et visum til længerevarende ophold, en opholdstilladelse udstedt af en medlemsstat, der anvender Schengen-reglerne fuldt ud, eller et tilsvarende dokument udstedt af ***en*** medlemsstat, der endnu ikke anvender Schengen-reglerne fuldt ud.	(3) Bulgarien og Rumænien skal derfor udstede nationale visa til indrejse i eller transit gennem deres område til tredjelandes statsborgere, der er i besiddelse af et ensartet visum, et visum til længerevarende ophold, en opholdstilladelse udstedt af en medlemsstat, der anvender Schengen-reglerne fuldt ud, eller et tilsvarende dokument udstedt af ***den*** medlemsstat, der endnu ikke anvender Schengen-reglerne fuldt ud ***(Cypern)***.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag erstatter ændringsforslag 2 i udkastet til betænkning. Denne procedure vil kun gælde for Cypern.

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 24
Artikel 4, stk. 1 a (nyt)

Cypern kan også anerkende nationale visa til kortvarige ophold, visa til længerevarende ophold og opholdstilladelser udstedt af Bulgarien og Rumænien og opført på listen i bilaget som ligestillede med Cyperns nationale transitvisa.

Or. en

Begrundelse

Dette ændringsforslag erstatter ændringsforslag 17 i udkastet til betænkning. Der er tilføjet en henvisning til bilaget.

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 25
Artikel 8, stk. 2

Den anvendes indtil det tidspunkt, som Rådet ***fastsætter*** i ***en afgørelse*** i henhold til artikel 4, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2005.	Den anvendes ***for Bulgarien, Cypern og Rumænien*** indtil det tidspunkt, som Rådet ***har fastsat*** i ***de respektive afgørelser*** i henhold til ***artikel 3, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2003 og til*** artikel 4, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2005***, på grundlag af hvilke alle Schengen-reglerne vedrørende den fælles visumpolitik og bevægeligheden af tredjelandsstatsborgere, som lovligt opholder sig på medlemsstaternes område, vil finde anvendelse for den pågældende***

medlemsstat.

Efter det tidspunkt, Rådet har fastsat i den relevante afgørelse vedrørende en medlemsstat, skal den pågældende medlemsstat med henblik på transit gennem dens område anerkende nationale visa til kortvarige ophold, forudsat at de er gyldige og udstedt inden det førnævnte tidspunkt, indtil den sidste dag i den sjette måned efter dette tidspunkt, for så vidt som denne medlemsstat har underrettet Kommissionen i henhold til artikel 7. I løbet af denne periode finder betingelserne i denne afgørelse anvendelse.

Or. en

Begrundelse

Se begrundelsen til ændringsforslag 1 i udkastet til betænkning. Dette ændringsforslag erstatter ændringsforslag 21 i udkastet til betænkning.
I Rådets beslutning om den fulde anvendelse af Schengen-reglerne blev der indført en overgangsperiode, og en sådan bør ligeledes indføres her med henblik på Bulgariens, Cyperns eller Rumæniens tiltrædelse af Schengen-området.

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 26
Bilag
Liste over dokumenter udstedt af BULGARIEN, Visa

1. Виза за летищен транзит (виза вид "A") - lufthavnstransitvisum (type "A")	
2.* Визи** за транзитно преминаване (виза вид "B") - ***transitvisa (type "B") ***Еднократна транзитна виза – enkelt transitvisum*** ***Двукратна транзитна виза – dobbelt transitvisum*** ***Многократна транзитна виза – transitvisum til flere indrejser***	***1. Виза*** за транзитно преминаване (виза вид "B") - ***transitvisum*** (type "B")
3. Визи за краткосрочно пребиваване (виза вид "C") - ***visa*** til kortvarigt ophold (type "C")	***2. Виза*** за краткосрочно пребиваване (виза вид "C") - ***visum*** til kortvarigt ophold (type "C")

Еднократна входна виза – visum til en indrejse ***Многократна входна виза – visum til flere indrejser*** ***4.*** Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид "D") - visum til længerevarende ophold (type "D")	***3***. Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид "D") - visum til længerevarende ophold (type "D")

Or. en

Begrundelse

Den bulgarske delegation i Rådet anmodede om denne ændring ud fra den begrundelse, at visa af type A var opført på listen ved en fejltagelse, fordi de ikke giver tilladelse til indrejse på Bulgariens område og ikke kan anvendes i forbindelse med transit.

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 27
Bilag

Liste over dokumenter udstedt af BULGARIEN, «Opholdstilladelser, punkt 3 og 4

3. ***Карта на бежанец – flygtningeopholdstilladelse***	3. ***Удостоверение за завръщане в Република България на чужденец - adgangskort for en tredjelandsstatsborger til at vende tilbage til Republikken Bulgarien***
4. Удостоверение за пътуване зад граница на чужденец с хуманитарен статут – opholdstilladelse for en tredjelandsstatsborger, der er indrømmet humanitær beskyttelse af Republikken Bulgarien	

Or. en

Begrundelse

Den bulgarske delegation i Rådet anmodede om denne ændring ud fra den begrundelse, at punkt 3 og 4 nødvendigvis måtte udgå, da fællesskabslovgivningen (forordning 1932/2006) undtager disse kategorier fra visumpligt.

Ændringsforslag af Michael Cashman

Ændringsforslag 28
Bilag
Liste over dokumenter udstedt af RUMÆNIEN, Visa

- viză de tranzit, identificată prin simbolul B (transitvisum med kendetegnet B)	- viză de tranzit, identificată prin simbolul B (transitvisum med kendetegnet B)
- viză de scurtă edere, identificată prin simbolul C (visum til kortvarigt ophold med kendetegnet C)	- viză de scurtă edere, identificată prin simbolul C (visum til kortvarigt ophold med kendetegnet C)
– viză de lungă şedere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcţie de activitatea pe care urmează să o desfăşoare în România străinul căruia i-a fost acordată:	– viză de lungă şedere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcţie de activitatea pe care urmează să o desfăşoare în România străinul căruia i-a fost acordată:
(i) desfăşurarea de activităţi economice, identificată prin simbolul D/AE	(i) desfăşurarea de activităţi economice, identificată prin simbolul D/AE
(ii) desfăşurarea de activităţi profesionale, identificată prin simbolul D/AP	(ii) desfăşurarea de activităţi profesionale, identificată prin simbolul D/AP
(iii) desfăşurarea de activităţi comerciale, identificată prin simbolul D/AC	(iii) desfăşurarea de activităţi comerciale, identificată prin simbolul D/AC
(iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM	(iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM
(v) studii, identificată prin simbolul D/SD	(v) studii, identificată prin simbolul D/SD
(vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF	(vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF
(vii) ***intrarea în România a străinilor căsătoriţi cu cetăţeni români, identificată prin simbolul D/CR***	(vii) ***activităţi de cercetare ştiinţifică, identificată prin simbolul D/CS***
(viii) activităţi religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU	(viii) activităţi religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU
(i,) viză diplomatică şi viză de serviciu, identificată prin simbolul DS	(i,) viză diplomatică şi viză de serviciu, identificată prin simbolul DS
(,) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS	(,) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS
(visum til længerevarende ophold med et af følgende kendetegn i forhold til den aktivitet, som visumholderen påtænker at udøve i Rumænien:	(visum til længerevarende ophold med et af følgende kendetegn i forhold til den aktivitet, som visumholderen påtænker at udøve i Rumænien:
(i) erhvervsvirksomhed med kendetegnet D/AE	(i) erhvervsvirksomhed med kendetegnet D/AE
(ii) liberal erhvervsvirksomhed med	(ii) liberal erhvervsvirksomhed med

kendetegnet D/AP	kendetegnet D/AP
(iii) handel med kendetegnet D/AC	(iii) handel med kendetegnet D/AC
(iv) beskæftigelse med kendetegnet D/AM	(iv) beskæftigelse med kendetegnet D/AM
(v) studier med kendetegnet D/SD	(v) studier med kendetegnet D/SD
(vi) familiesammenføring med kendetegnet D/VF	(vi) familiesammenføring med kendetegnet D/VF
(vii) ***rumænsk gifte udlændinges indrejse til rumænsk område med kendetegnet D/CR***	(vii) ***videnskabelig forskning med kendetegnet D/CS***
(viii) religiøse eller humanitære aktiviteter med kendetegnet D/RU	(viii) religiøse eller humanitære aktiviteter med kendetegnet D/RU
(i¸) diplomatvisum og tjenestevisum med kendetegnet DS	(i¸) diplomatvisum og tjenestevisum med kendetegnet DS
(¸) andet med kendetegnet D/AS)	(¸) andet med kendetegnet D/AS)

Or. en

Begrundelse

Den rumænske delegation i Rådet anmodede om denne ændring som følge af en ændring i den nationale lovgivning.